

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	1
I. Gegenstand und Forschungslage	1
II. Christen und Juden im spätmittelalterlichen Reich	14
1. Der Judenschutz und sein Versagen	14
2. Religiöse Begegnungen – Kenntnisse, Vermutungen, Ungewißheiten	21
3. Das Phänomen des Proselytismus	36
III. Adversus-Judaeos-Literatur als Zeugnis der interreligiösen Begegnung? Fragestellung und Vorgehen	43

Erster Teil: Untersuchungen

A. DER ÖSTERREICHISCHE BIBELÜBERSETZER	51
I. Der Traktat ›Von der juden jrrsall‹	54
1. Datierung und Quelle	54
2. Inhalt	59
3. Die ›Verketzerung‹ der Juden – zur argumentativen Strategie des Traktats	95
a) Judentum und Häresie in christlicher Sicht	96
b) Der Ketzertraktat und die Situation in Österreich zu Beginn des 14. Jahrhunderts	114
II. Zwei weitere Judentraktate	119
1. ›Von den Festen der Juden und Christen‹	124
a) Quellen	124
b) Inhalt	125
2. ›Judendisputation nach Paschalis Romanus‹	136
a) Zur Vorlage	136
b) Die Fassung des Österreichischen Bibelübersetzers	151

III. Die Judenthematik im ›Evangelienwerk‹	159
1. Fragestellung und Textgrundlage	159
2. Schwerpunktgebiete der Kontroverstheologie	163
a) Bibelexegese	163
b) Trinität	171
c) Der Inkarnationsteil	173
d) Die Messiasfrage außerhalb des Inkarnationsteils	188
e) Der Passionsteil	195
f) Die Auferstehung Christi	233
g) Die Juden in der Heilsgeschichte	241
h) Juden und Ketzer	272
i) Moralische Kritik	275
j) Jüdische Religionspraxis	279
3. Laienmission im Spannungsfeld des christlich-jüdischen Religionsgegensatzes	290
B. EINE ANONYME ›DISPUTACIO WIDER DIE JUDEN‹	302
I. Überlieferung, Datierung und Sprache	302
II. Zur Frage der Texteinheit	306
III. Der erste Teil auf der Grundlage der ›Pharetra fidei contra Judaeos‹	308
1. Zur Vorlage	308
2. Gliederung	314
3. Vom Verhalten bei Disputationen mit Juden	317
4. Diskussion jüdischer Exegese	319
IV. Der zweite Teil auf der Grundlage der ›Disputatio contra Judaeos‹ des Paschalis Romanus	352
V. Ein volkssprachiges Handbuch zur Glaubensdisputation?	359
C. ZWEI PSEUDO-AUGUSTINISCHE ›REDEN GEGEN DIE JUDEN‹	365
I. Überlieferung	365
II. Der Sermo ›De mysterio trinitatis et incarnationis‹	369
III. Der Sermo des Quodvultdeus ›Contra Judaeos, paganos et Arianos‹	371
IV. Die deutschen Reimparaphrasen	373

D. IRMHART ÖSER: DIE ›EPISTEL DES RABBI SAMUEL AN RABBI ISAAK‹	382
I. Die ›Epistula rabbi Samuel de Fez de adventu Messiae, missa rabbi Isaac‹ des Alphonsus Bonihominis	382
II. Irmhart Ösers Übersetzung	393
III. Überlegungen zur Intention Irmhart Ösers	405
E. LATEINISCHE ADVERSUS-JUDAEOS-LITERATUR AUS DEM DEUTSCHEN SPRACHRAUM	407
I. Nikolaus von Heiligenkreuz: ›Tractatus contra perfidos Judaeos‹	407
II. Heinrich von Langenstein: ›Fragmente zur Judenmission‹	413
III. Heinrich Totting von Oyta: ›Disputatio catholica contra Judaeos‹	436
F. ÜBERLEGUNGEN ZU INTENTION UND GEBRAUCHSFUNKTION DER ADVERSUS-JUDAEOS-LITERATUR	442
I. Thematik, Methodik und Vorlagenwahl der deutschen Adversus- Judaeos-Texte	442
II. Die Textgemeinschaften der deutschen Adversus-Judaeos-Literatur – Rezeptionszeugnisse des 15. Jahrhunderts	449
III. Zur Funktion der deutschsprachigen Adversus-Judaeos-Texte innerhalb der christlich-jüdischen Begegnung	452

Zweiter Teil: Editionen

DIE JUDENTRAKTATE DES ÖSTERREICHISCHEN BIBELÜBERSETZERS	465
I. Textzeugen	465
1. ›Von der juden jrresall‹	465
a) Deutscher Text	465
b) Vorlage: Passauer Anonymus, Redaktion B	468
2. ›Von den Festen der Juden und Christen‹	469
3. ›Judendisputation nach Paschalis Romanus‹	471

II. Editionsrichtlinien	473
1. Editionstext	473
2. Apparat	474
3. Lateinischer Paralleltext/Quellenapparat	475
III. Texte	477
1. »Von der juden jrrsall«	477
Verzeichnis der hebräischen Namen und Begriffe	509
Verzeichnis der zitierten jüdischen Schriftstellen	510
2. »Von den Festen der Juden und Christen«	513
3. »Judendisputation nach Paschalis Romanus«	520

Anhang

Katalog der lateinischen Adversus-Judaeos-Texte im Süden des deutschen Sprachraums bis zum 14. Jahrhundert	559
Abkürzungsverzeichnis	607
Literaturverzeichnis	611
Register	627
1. Register der zitierten Bibelstellen	627
2. Register der Personen, anonymen Werke, Orte und Sachen	638